

Конференция по разоружению

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча пятьсот шестьдесят шестом пленарном заседании,
состоявшемся в формате видеоконференции в пятницу, 12 марта 2021 года, в 10 ч 00 мин
по центральноевропейскому времени

Председатель: г-н Гонсалу ди Баррус Карвалью и Меллу Моуран.....(Бразилия)



Председатель: Доброе утро, уважаемые коллеги. Сегодня у меня очень короткий список выступающих, и я хотел бы начать с предоставления слова послу Судана.

Г-н Мохаммед (Судан): Г-н Председатель, позвольте мне выразить благодарность и признательность правительству Судана всем членам этого уважаемого форума за то, что они удовлетворили просьбу моей страны о присоединении к этому авторитетному органу в качестве наблюдателя. Мы участвовали в деятельности Конференции в прошлом году и будем продолжать принимать участие в ее важной работе.

Как вы, возможно, знаете, недавно Судан пережил политическую трансформацию, последовавшую за народной революцией, которая призывала к свободе, миру и справедливости. Руководимое гражданскими лидерами переходное правительство преисполнено решимости добиться фундаментальных позитивных изменений в стране. Их достижение рассматривается в качестве первоочередной задачи. А 3 октября 2020 года в Джубе, столице Южного Судана, было подписано историческое мирное соглашение с Революционным фронтом Судана и Освободительным движением Судана; в настоящее время ведутся переговоры с участием остальных группировок, призванные обеспечить инклюзивность мирного процесса. Представители сторон, подписавших мирное соглашение, смогли войти в состав недавно сформированного кабинета министров.

Г-н Председатель, переходное правительство привержено делу открытия гуманитарных коридоров путем разоружения и будет продолжать прилагать все возможные усилия для обеспечения развития в районах, в прошлом пострадавших от войны.

Осознавая свою роль в содействии достижению мира и безопасности, Судан в прошлом году имел честь председательствовать на конференции сторон Конвенции о запрещении противопехотных мин. Истекший год был сложным и нелегким, однако Судану, несмотря на все препятствия, удалось привести к успешному завершению восемнадцатое Совещание государств — участников Конвенции о запрещении противопехотных мин.

В этой связи хочу поблагодарить всех участников, которые помогли Судану пройти этот очень важный этап после принятия Плана действий в Осло в 2018 году. Позвольте мне также выразить признательность секретариату Конвенции о запрещении противопехотных мин за хорошую работу на этом направлении.

22 июля 2020 года Судан подписал Договор о запрещении ядерного оружия, что стало для нашей страны еще одним шагом вперед по пути разоружения. На региональном уровне Судан сотрудничает с Чадом в очистке приграничных районов от наземных мин; соответствующие органы власти сейчас работают над соглашением, которое должно быть окончательно оформлено в самое ближайшее время.

В заключение, г-н Председатель, позвольте мне подтвердить наше стремление продолжать участвовать в этом форуме и вносить свой вклад в благородное дело сохранения мира и безопасности в нашем регионе и за его пределами.

Председатель: Благодарю уважаемого посла за то, что он привлек внимание Конференции к усилиям Судана на благо мира и разоружения. Слово предоставляется уважаемому представителю Алжира.

Г-н Суалем (Алжир) (говорит по-арабски): Г-н Председатель, мне приятно видеть вашу дружественную страну во главе Конференции по разоружению, поскольку она выполняет эту работу выдающимся образом, подтверждая приверженность Бразилии разоруженческим форумам. Наша делегация пользуется этой возможностью, чтобы поздравить вас с успешным председательством на Конференции и выразить вам искреннюю признательность за добрые слова, сказанные в адрес нашей страны на первом заседании, проходившем под вашим руководством. Конференция хорошо помнит ценный вклад вашей страны в ее работу, а также замечательную консолидацию усилий между нашими государствами на этом форуме,

продемонстрированную вашим предшественником, послом Маседу Суарисом, когда речь шла о позиции Бразилии в поддержку программы работы, утвержденной под председательством Алжира в 2009 году. Эта позиция не требовала особых пояснений, поскольку проект отражал предложение, внесенное Бразилией десятью годами ранее, во время председательства ее тогдашнего представителя на Конференции г-на Селсу Аморима.

Вспоминая это достойное прошлое, хотел бы процитировать слова посла Маседу Суариса, адресованные в 2009 году председателю Конференции, покойному послу Алжира г-ну Джазаيري: «Вы обладаете, помимо прочих качеств, даром ясности, а я думаю — по крайней мере, таково мое мнение, — что люди с плохими идеями никогда не выражаются ясно». Эти слова вполне можно отнести и к вам, зная, с какой непревзойденной целеустремленностью, добросовестностью и самоотверженностью вы выполняли возложенные на вас задачи.

Г-н Председатель, на этом заседании под вашим руководством — уже десятом по счету, не считая проводившихся вами активных консультаций — мы хотим воздать должное вам и членам вашей делегации за огромные усилия, за настойчивость, терпение и непредвзятый подход, которые вы проявляли, делая упор на коллективной работе и налаживании содержательного, конструктивного, инклюзивного и открытого диалога, являющегося одной из предпосылок достижения консенсуса на Конференции.

Г-н Председатель, вы и пять других председателей, которые оказывали вам поддержку, сделали свое дело, обеспечив Конференцию всем необходимым для достижения успеха, который был бы достигнут, если бы члены Конференции, воспользовавшись этим случаем, проявили необходимую политическую волю, которая, как неоднократно подчеркивала делегация Алжира с самой первой сессии Конференции, состоявшейся в 1979 году, является незыблемым условием любого продвижения вперед. Вы можете испытывать чувство выполненного долга, так как служили интересам Конференции не жалея сил, ответственно и высокопрофессионально. Но ключи к достижению успеха остаются в руках государств-членов.

В заключение, г-н Председатель, хотел бы от имени своей страны вновь выразить готовность к сотрудничеству с будущими председателями в целях продвижения нашей работы и искренне поблагодарить сотрудников секретариата за добросовестные усилия, которые мы весьма ценим.

Председатель: Я благодарю посла Алжира за добрые слова в адрес нашего председательства, а также за любезные упоминания о совместном прошлом и настоящем участии Бразилии и Алжира в этой Конференции. С Алжиром нас связывают давние и прочные двусторонние отношения. Я сам в начале своей профессиональной деятельности имел удовольствие работать молодым секретарем посольства в Алжире, и могу сказать, что это было счастливое время в моей жизни.

Слово предоставляется послу Индии.

Г-н Шарма (Индия): Г-н Председатель, я только что увидел на сайте Би-би-си статью о предложении японского миллиардера г-на Юсаку Маэзавы взять восьмерых представителей общественности с собой в путешествие вокруг Луны на космическом корабле компании SpaceX в 2023 году, которое он полностью оплатит. Как сказано в статье, к кандидатам предъявляются два требования. Они заключаются в том, — цитирую статью, — что это должны быть люди, добившиеся успехов в любой деятельности, которой они занимаются, если она так или иначе полезна другим людям и обществу в целом. И второе требование: они должны быть готовы поддержать других членов экипажа, разделяющих схожие устремления.

Ознакомившись с первым требованием, я решил, что все члены Конференции по разоружению, все наблюдатели и кандидаты в наблюдатели на этой Конференции полностью заслуживают того, чтобы их взяли в полет. Однако второе требование заставило меня задуматься, действительно ли мы сможем пройти отбор. Несмотря на все ваши личные усилия, г-н Председатель, у нас по-прежнему не получается

продемонстрировать необходимую поддержку. Это, однако, не умаляет ценности работы, проделанной вами и вашей делегацией. Вы выполняете свои обязанности с большой элегантностью и изяществом, и Индия отдает должное тому, как вы стремитесь продвинуть нашу работу вперед и достичь консенсуса.

Как я уже говорил, под вашим председательством, благодаря вашему инклюзивному и прозрачному подходу, здесь сложилась самая позитивная атмосфера. К сожалению, Конференция по разоружению пока не готова преодолеть существующие расхождения, но мы надеемся, что сможем сделать это в ближайшие недели.

Г-н Председатель, ссылаться и опираться на достигнутое ранее — логичная и разумная практика многосторонней дипломатии. В этом смысле работа, проделанная вспомогательными органами в 2018 году, является последним успешным результатом деятельности Конференции, и на нее, безусловно, необходимо ссылаться, придавая ей первостепенное значение. Мы хотели бы развивать эту работу без ущерба для любых предложений, прошлых, настоящих и будущих.

Я также хочу высказать замечание для протокола: несогласие или неготовность поддержать предложение или подход любого члена или председателя Конференции не означает неуважения. Здоровые разногласия являются отличительной чертой энергично функционирующих демократических органов и демократических обществ и лишь подкрепляют собой многосторонние усилия. В этом духе мы рассматриваем и будем впредь рассматривать также и предложения, исходящие от наших коллег и председателя.

Рассчитываем на сотрудничество с вами как с членом группы шести председателей сессии 2021 года и как с представителем Бразилии, с которой Индия поддерживает тесные двусторонние отношения, в интересах достижения консенсуса и прогресса в нашей работе.

Председатель (*говорит по-испански*): Благодарю уважаемого посла Индии. Вы напомнили мне очень известные в испанской литературе строки поэта Хорхе Манрике, который сказал: «В прошлом время любое лучше всегда». Возможно, нам следует, как вы сказали, обратиться к предыдущим случаям, когда нашей Конференции удавалось чего-то добиться, и посмотреть, сможем ли мы успешно применить то, что сработало тогда, в сегодняшних условиях.

(*говорит по-английски*)

Предоставляю слово послу Китая.

Г-н Ли Сун (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, на неофициальной встрече под вашим председательством вчера во второй половине дня я уже выразил глубокую признательность и искреннюю благодарность нашей делегации за ваши усилия в качестве Председателя Конференции. Сегодня, на официальном пленарном заседании, считаю необходимым повторить эти слова, чтобы секретариат мог занести их в протокол.

Я совершенно согласен с мнением, высказанным только что моими коллегами. Их слова выражают то, что думают многие из нас, участников Конференции. Как и ваш предшественник, посол Бельгии, вы побуждали и направляли все стороны к принятию решения по программе работы сессии этого года. Уважение, которое вы при этом проявляли к интересам и позициям каждого государства-члена, ваше терпение и неутомимые усилия по содействию разработке проекта — это именно то, что было необходимо при ротационном председательстве. Примите еще раз нашу сердечную благодарность за это.

Мы также пользуемся этой возможностью, чтобы выразить стремление нашей делегации продолжать всестороннее сотрудничество с вашими преемниками и полностью поддерживать их работу. Я также верю, что члены Конференции, сознавая серьезность ее работы и нашу ответственность за нее, будут в этом году в полном объеме использовать время заседаний для предметной проработки важных пунктов повестки дня.

Председатель: Благодарю посла Китая за теплые слова, адресованные Председателю как в официальном, так и в неофициальном порядке. Слово предоставляется представителю Египта.

Г-н ас-Саид (Египет): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить вас и ваших сотрудников за широкие и всеобъемлющие консультации, которые вы проводили в течение последних недель, и выразить секретариату признательность за все его усилия по поддержке вашего председательства и деятельности Конференции. Прозрачный, инклюзивный и недискриминационный характер нашей работы, г-н Председатель, не может быть поставлен под сомнение.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы искренне приветствовать здесь делегацию Судана и поблагодарить ее за интерес к участию в работе Конференции по разоружению в качестве наблюдателей. Надеемся на сотрудничество с этой и другими делегациями в интересах продвижения работы Конференции.

Г-н Председатель, последние несколько недель наша делегация с большим вниманием следила за ходом дискуссий на Конференции; хотя мы придаем работе Конференции огромное значение, мы сознательно воздержались от высказывания предложений или пожеланий, способных еще более усложнить ситуацию, так как вполне понимаем те трудности, с которыми сталкивается Конференция. Мы также привержены целям и задачам многостороннего механизма разоружения, сердцевинной которого она является.

Ядерное разоружение — главная цель ее существования. Конференция уполномочена начать переговоры по этому давно назревшему вопросу, но, несмотря на то, что Египет, как и большинство других государств — членов Конференции, придает данному вопросу огромное значение, мы не пытались сделать Конференцию заложником того, что по праву должно быть основным направлением ее работы. Мы поддержали концепции конструктивности и коллективных действий и решили проявить максимальную гибкость, чтобы позволить Конференции по разоружению приступить к работе, хотя нас и не вполне устраивали многие из предложений, вынесенных на обсуждение.

Г-н Председатель, с начала сессии этого года мы выступили в поддержку целого ряда предложений, представленных бельгийским и вашим председательствами. Все это время мы конструктивно участвовали в усилиях, призванных сделать эти предложения приемлемыми для всех. Хотя последнее, вчерашнее предложение не было идеальным, мы были готовы принять его, поскольку оно стало результатом прозрачного и инклюзивного процесса.

Хочу подчеркнуть, что мы лишь пытаемся договориться о принятии решения, которое позволит нам учредить вспомогательные органы, чтобы иметь возможность вести работу по пунктам повестки дня Конференции. Однако процесс, в который мы были вовлечены, был во многом показательным, и молчаливое большинство в зале оказалось самым конструктивным из его участников. В этот критический момент крайне важно напомнить самим себе, что застой в работе Конференции по разоружению не является приемлемым и не может продолжаться долго.

Г-н Председатель, разрешите еще раз от имени нашей делегации выразить искреннюю признательность за все ваши усилия и за ваш прозрачный, высокопрофессиональный стиль руководства, а также, пользуясь случаем, приветствовать представителя Болгарии, вступающего в должность Председателя Конференции, и заверить его в нашей полной поддержке.

Председатель: Я благодарю представителя Египта и предоставляю слово представителю Мексики.

Г-н Мартинес Руис (Мексика) (говорит по-испански): Г-н Председатель, делегация Мексики искренне признательна вам за напряженную работу и настойчивое стремление добиться в период вашего председательства принятия решений об организации работы Конференции. Нет сомнений в том, что в процессе работы вы и

вся ваша команда продемонстрировали чувство высокой ответственности, целеустремленность и транспарентность.

Хотелось бы также еще раз отметить тесное и эффективное сотрудничество, которое мы продолжаем наблюдать между шестью председателями. Это становится позитивной практикой, которая, как мы надеемся, будет сохранена в интересах преемственности в нашей работе, что принесло бы Конференции немалую пользу.

Когда принималось решение, содержащееся в документе CD/2119, наша делегация заявила, что нас по-прежнему беспокоят некоторые вопросы и что о полезности вспомогательных органов мы будем судить по завершении их деятельности. Многие из упомянутых вопросов до сих пор не решены.

В то же время мы не остаемся безучастными к соображениям всех тех делегаций, которые сочли этот шаг полезным, о чем свидетельствует наша реакция на проекты решений, внесенные Соединенным Королевством, Алжиром и Бельгией, и на проект, предложенный вами, особенно с учетом сложности нынешней обстановки в сфере международной безопасности и необходимости добиться хоть сколь-нибудь ощутимого прогресса в области разоружения.

В чем мы уверены, так это в необходимости уточнить мандат вспомогательных органов в знак признания того, что они не должны просто воспроизводить схему обсуждений, дублирующую мандат Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению. Новый мандат должен быть скорректирован с учетом произошедшего в 2018 году; при этом не должны оставаться без внимания и другие принятые Конференцией документы, которые, на наш взгляд, сохраняют свою актуальность. В последние два года предпринимались усилия по укреплению этого мандата, чтобы он, пусть и не предусматривая начала реальных переговоров, по крайней мере был ориентирован на выработку рекомендаций в этом направлении. В этом, на наш взгляд, состояла бы наибольшая ценность принятия решения в текущем году.

Наша делегация, безусловно, продолжит свое конструктивное и предметное участие в обсуждениях, руководствуясь принципами многосторонней дипломатии и уделяя особое внимание выполнению переговорного мандата Конференции.

Еще раз, г-н Председатель, выражаю искреннюю признательность за работу, проделанную во время вашего председательства и усилившую роль Бразилии в вопросах разоружения. В духе многостороннего подхода, транспарентности и поисков консенсуса вы стремились продвигаться к более прочному миру, ликвидации ядерного оружия и оружия массового уничтожения.

Председатель (говорит по-испански): Я благодарю уважаемого представителя Мексики за его добрые слова, а делегацию Мексики — за поддержку и за весьма объективный и вдумчивый подход к консультациям, которые нам приходилось вести в целях выработки консенсусного документа о работе Конференции.

(говорит по-английски)

Я имею честь предоставить слово представителю Южной Африки.

Г-н Септембер (Южная Африка): От имени делегации Южной Африки я хотел бы, г-н Председатель, воздать должное вашим блестящим усилиям по возвращению Конференции по разоружению в рабочее русло. Хочу также поблагодарить вас и ваших сотрудников за высокий профессионализм и транспарентный подход. Я также выражаю признательность другим членам группы шести председателей сессии 2021 года, наряду с последним председателем сессии 2020 года и первым председателем сессии 2022 года, и секретариату Конференции по разоружению.

Южная Африка последовательно стремится обеспечить работоспособность Конференции по разоружению. Приходится с сожалением констатировать, что, хотя у нас имеется форум, уполномоченный вести переговоры по многосторонним документам в области разоружения, он уже почти четверть века не выполняет свою основную задачу.

Мы с удовлетворением восприняли заявление Судана, прозвучавшее сегодня утром. Все мы должны внести свой вклад в обеспечение того, чтобы Африка жила в мире с самой собой.

Г-н Председатель, мы, собравшиеся здесь члены Конференции по разоружению, связаны коллективным обязательством продвигать вперед предметные переговоры по первоочередным вопросам разоружения, особенно ядерного. Наша делегация продолжит усилия по выработке значимого мандата, позволяющего выполнить это обещание, в расчете на то, что Конференция по разоружению окажется на высоте своей ответственной роли единственного многостороннего переговорного форума.

Хотя основная ответственность за принятие необходимых мер по ликвидации ядерного оружия лежит на государствах, обладающих таким оружием, все мы должны внести свой вклад в достижение этой общей для нас цели. Поэтому всем государствам надлежит незамедлительно включиться в ускоренный процесс переговоров, ведущих к ядерному разоружению во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем, используя в качестве отправной точки содержательный мандат в рамках программы работы Конференции по разоружению.

Принятие решения о работе Конференции не является программой работы. Это было подтверждено в резолюции, принятой Конференцией в 2018 году. Как мы уже многократно отмечали, повторение пройденного не приблизило Конференцию к согласованию какой-либо рабочей программы.

Тем не менее мы надеемся, что, какое бы решение ни было принято в этом году, оно не отвлечет Конференцию по разоружению от настоятельной необходимости достичь консенсуса по программе работы и приступить к переговорам, но заложит основу, опираясь на которую Конференция по разоружению сможет добиться прогресса. Мы готовы проявить гибкость и будем поддерживать нового председателя в его усилиях по достижению прогресса.

Г-н Председатель, в заключение отмечу, что ваше стремление направить Конференцию по этому пути заслуживает высокой оценки. Бразилии не в чем себя упрекнуть: как председатель она не потерпела неудачу. Напротив, это самим членам Конференции по разоружению не удалось согласовать мандат даже на проведение дискуссий.

Председатель: Я весьма благодарен представителю Южной Африки за любезные слова в адрес председательства, а также за его оценку всемирного значения Конференции по разоружению, которую мы в Бразилии полностью разделяем.

Слово предоставляется представителю Колумбии.

Г-жа Кастильо Кастро (Колумбия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, наша делегация хотела бы поблагодарить вас и вашу команду за все усилия, предпринятые вами в последние четыре недели. Мы ценим вашу готовность неустанно работать над достижением базового соглашения, которое позволило бы организовать работу текущей сессии Конференции.

Наша делегация с беспокойством отмечает трудности, возникшие во время вашего председательства, особенно те, которые мешают нам опираться на документы и процессы, единодушно согласованные всеми государствами-участниками в прошлом. Наш мандат сложен и амбициозен, но без доброй воли всех государств-участников, без готовности вести работу в рамках многолетних процессов и, самое главное, без заинтересованности в поиске компромисса, опираясь на который можно двигаться вперед, деятельность Конференции полностью утратит свой смысл.

Еще раз благодарю вас, г-н посол, за вашу приверженность этому курсу действий; надеемся, что во время следующего председательства мы сможем найти способы организации нашей работы на оставшуюся часть сессии.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю делегацию Колумбии за эти добрые слова и, прежде всего, за поддержку на всем протяжении нашей работы.

(*говорит по-английски*)

Слово предоставляется послу Японии.

Г-н Огасавара (Япония): Прежде всего, г-н Председатель, я хотел бы воздать должное вашим неустойчивым и весьма похвальным усилиям, благодаря которым мы вплотную приблизились к консенсусу по двум проектам решений, определяющим рамки нашей работы. Я также отдаю должное профессионализму и изобретательности, которые вы и ваша команда проявили, превосходно поработав над этими двумя документами. Ваш стиль руководства в период ваших председательских полномочий отличался открытостью, справедливостью, разумной сбалансированностью и гласностью. Считаю, что эти ваши достоинства внесли большой вклад в повышение качества работы этого авторитетного органа и улучшение царящей в нем атмосферы.

И пусть нам не удалось достичь консенсуса по очень важным обсуждавшимся документам, ваши собственные усилия, а также наши усилия, направляемые вами, были сполна вознаграждены духом сотрудничества и гибкости, проявленным многими членами этого уважаемого органа, что внесло большой вклад в дальнейшее совершенствование его содержательной работы.

Я хотел бы также приветствовать уважаемого представителя Судана, присутствующего в качестве наблюдателя. Ваше участие в работе данного форума значительно обогатит ведущиеся дискуссии.

Хочу также выразить нашу готовность продолжать конструктивное участие в предметной работе под руководством нового председателя. Деятельность Конференции по разоружению имеет огромное значение, а сейчас в ней наступил очень важный этап, связанный прежде всего с предстоящей Конференцией государств — участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора; поэтому мы хотели бы сделать все от нас зависящее для дальнейшего развития содержательной работы Конференции под руководством следующего Председателя.

Председатель: Я благодарю посла Японии не только за добрые слова в адрес Председателя, но и за сотрудничество со стороны его делегации в ходе переговоров под нашим председательством.

Слово предоставляется послу Соединенных Штатов Америки.

Г-н Вуд (Соединенные Штаты Америки): Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего поблагодарить вас и вашу команду за выдающиеся усилия, которые вы приложили для достижения консенсуса по программе работы. Вы проделали огромную работу, пытаясь отыскать ту желанную точку соприкосновения позиций, которую, как все мы знаем, было очень трудно найти в последние два десятилетия или около того.

Тем, кто призывает к началу переговоров на Конференции по разоружению — одни весьма искренне, другие нет — уже должно было стать совершенно ясно, что до главной сути мандата Конференции по разоружению, т. е. до проведения переговоров, еще очень далеко. Этого не следует ждать в обозримом будущем.

В работе Конференции по разоружению явно наступил переломный момент. Когда такие переломные моменты наступают в работе других органов, мы обычно задумываемся о том, как перезапустить их деятельность, что предполагает обсуждение способов вести дела более эффективно, добиваясь продуктивных результатов.

На Конференции по разоружению мы не можем провести и такую дискуссию, учитывая все возражения, которые выдвигались в прошлом против простого обмена мнениями о том, как Конференция по разоружению могла бы лучше построить свою работу. Неспособность договориться о проведении дискуссии даже на тему организации нашей работы не предвещает этому органу ничего хорошего.

Поэтому нам следует со всей прямотой спросить себя, каков его дальнейший путь, если он вообще существует. Проблема с этим органом заключается в том, что мы привыкли обмениваться здесь дипломатическими банальностями, прикрывающими отсутствие политической воли к каким-либо действиям. Некоторые из нас выдвигают

идею комплексной и сбалансированной программы работы в качестве гарантии того, что никакой работы как не было, так и не будет.

Соответственно, мне придется еще раз доложить своему руководству, что мы не смогли прийти к консенсусу даже по базовым элементам программы работы, направленной на проведение дискуссий. В столице моей страны это не будет воспринято как новость; то же самое, я уверен, можно сказать и о столицах многих других стран, представленных на Конференции по разоружению.

Но следует вновь задаться вопросом: а действительно ли мы хотим добиться прогресса в рамках этого органа? Если да, то нам нужно очень серьезно поговорить о том, как обеспечить продвижение вперед. Если же мы и дальше будем повторять благозвучные банальности о всеобщей приверженности многосторонним дискуссиям и стремлении договориться о начале переговоров на Конференции по разоружению, то это будет самообманом.

Поэтому мой призыв к новому председателю состоит в том, чтобы отказаться от еще продолжающихся попыток составить программу работы на основе проекта, который пыталась продвигать бразильская команда, и испробовать иной путь, иной способ продвижения вперед. Мы были очень рады поддержать два представленных документа, но сейчас ясно, что дальнейший прогресс невозможен. Поэтому, коллеги, еще раз прошу вас очень серьезно подумать над тем, действительно ли мы хотим попробовать чего-то добиться в этом органе?

Председатель: Я благодарю посла Соединенных Штатов за добрые слова в адрес председательства, а также за общую гибкость, проявленную в целях достижения консенсуса по очень сложным аспектам наших дискуссий. Я также благодарен послу за его заключительную, весьма четкую оценку возможностей для дальнейшей работы Конференции по разоружению.

Слово предоставляется уважаемому представителю Российской Федерации.

Г-н Белоусов (Российская Федерация) (*говорит по-русски*): Уважаемые коллеги, я хотел бы также присоединиться к словам благодарности, которые были адресованы бразильскому председательству теми делегатами, которые выступали до меня. Бразильским председательством и вами лично, вашей командой в тесной взаимосвязи с остальными председателями текущей сессии и секретариатом Конференции была проделана титаническая, кропотливая работа. Ваш подход к обязанностям Председателя отличали четкое видение целей и задач, стоящих перед любым председательством на нынешнем этапе деятельности Конференции. Кроме того, ваша команда продемонстрировала ясное понимание таких понятий, как компромисс и консенсус. Благодаря вашим усилиям по поиску компромиссов по проектам решений, как мне представляется, нам все-таки удалось продвинуться в сторону консенсуса. Я согласен с другими ораторами, что не ваша вина в том, что мы не смогли добиться желаемого результата при вашем руководстве Конференцией.

Я считаю, что не будет преувеличением сказать, что ваша деятельность на посту Председателя вполне может претендовать на звание эталона многосторонней дипломатии. Вы оставляете после себя весомое наследство, которое, я надеюсь, будет востребовано следующим председательством и будет взято за основу наших дальнейших попыток принять решение по выстраиванию субстантивной деятельности Конференции в течение нынешней сессии.

Действительно, ситуация на Конференции в очередной раз постепенно заходит в тупик. И здесь я хотел бы выступить солидарно с уважаемым послом Вудом в том, что нам всем нужно предпринять усилия для того, чтобы изменить эту ситуацию, для того, чтобы, в конце концов, начать субстантивную работу Конференции. Нам, к сожалению, никто в этом помочь не может. Это наша прямая обязанность найти какие-то новые, свежие идеи, с тем чтобы согласовать наш единый подход, наше общее понимание тех результатов, которых мы хотим добиться в ходе нынешней сессии и далее, в ближайшем будущем, в среднесрочной перспективе и в долгосрочной перспективе.

Мы можем продолжать заниматься, извините за термин, крючкотворством, и дальше пытаться откорректировать документ со своими национальными позициями, но я считаю, что за наш главный ориентир в работе Конференции здесь мы все-таки должны взять, как правильно сказал посол Вуд, желаемые результаты. Цели у нас одни — не просто выполнить мандат или принять программу работы, а именно добиться ощутимых результатов, которые могли бы рассматриваться международным сообществом как наш вклад, общий вклад нашего форума в дело обеспечения международной безопасности, жизненно важным элементом которой по-прежнему остается контроль над вооружениями, разоружение и нераспространение.

Хотел бы пожелать болгарскому Председателю успехов в его работе, заверить в полной поддержке его усилий по достижению цели начала субстантивной работы нашей Конференции со стороны российской делегации.

Хотел бы также поприветствовать делегацию Судана, получившую статус наблюдателя на нашем форуме, и выразить надежду, что та проблема, с которой мы столкнулись в начале этой сессии, а именно блокирование заявок ряда стран на получение статуса наблюдателя, будет, в конце концов, разрешена и не будет омрачать деятельность нашего форума.

Председатель: Я благодарю российскую делегацию за то, что она была среди тех, кто с самого начала пытался конструктивно помочь нам прийти к какому-то результату, пусть это, к сожалению, так и не удалось.

Предоставляю слово послу Швейцарии.

Г-н Бауман (Швейцария) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, позвольте мне выступить со словами признательности в ваш адрес за то, как вы выполняли свои обязанности на посту Председателя Конференции. Вы были прежде всего образцом доброй воли и преданности делу, и я хочу особенно поблагодарить вас за ваши усилия по достижению решения, которое позволило бы нам учредить вспомогательные органы по всем пунктам повестки дня Конференции. Конечно, мы прекрасно понимаем, как трудно было добиться принятия такого решения, учитывая расхождения во взглядах членов Конференции, ясно обозначившиеся в ходе дебатов на этой неделе. Наша делегация по-прежнему убеждена, что данный подход на сегодняшний день является для Конференции самым реалистичным: это прагматичный подход, который позволил бы нам продвинуться вперед по существу обсуждаемых вопросов и в то же время приблизить момент начала переговоров. Если Конференция не сможет принять такое решение, о чем мы, конечно же, будем глубоко сожалеть, то нам придется безотлагательно заняться определением того, как она намеревается выстроить свою работу на оставшуюся часть сессии 2021 года, в том числе в плане рассмотрения наиболее актуальных вопросов существа. С учетом сказанного наша делегация не сомневается, что благодаря коллегиальному председательству и усилиям Болгарии в качестве нового председателя мы сможем справиться с этой задачей.

Председатель: Я благодарю уважаемого посла Швейцарии за добрые слова в адрес председательства и за его замечания о возможном будущем Конференции.

(*говорит по-испански*)

Слово предоставляется уважаемому представителю Аргентины.

Г-жа Порта (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, наша делегация хотела бы выразить признательность и благодарность за работу, проделанную вами и вашей командой за время вашего председательства. Вы действовали высокопрофессионально, прозрачно и, в первую очередь, терпеливо, пытались добиться принятия документа, который позволил бы нам начать работу по существу вопросов, стоящих перед Конференцией.

Наша делегация сожалеет, что ваша неутомимая работа и ваши усилия не позволили преодолеть паралич, который, к сожалению, охватил Конференцию. Однако я хотела бы подчеркнуть, что благодаря вашему профессионализму мы многократно подходили вплотную к консенсусу. На наш взгляд, это стало возможным

только благодаря прекрасной атмосфере, которую вы сумели создать. Мы согласны с другими делегациями в том, что наша неспособность принять документ, позволяющий приступить к работе, никак не связана с превосходным исполнением вами своих обязанностей. Напротив, это объясняется исключительно той ситуацией, которая сложилась на Конференции и которую, похоже, все труднее изменить.

Как и моя страна, Бразилия имеет долгий и успешный опыт мирного использования ядерной энергии, и в духе этого опыта ваша делегация сделала все возможное, чтобы вдохнуть в Конференцию новую жизнь. На всех разоруженческих форумах ваши делегации демонстрируют высокий профессионализм и готовность добиваться прогресса в сфере ядерного и обычного разоружения, относясь к делу добросовестно и уважая многосторонний подход.

Бразильское председательство на данной Конференции не стало исключением. Надеемся, что в период председательства Болгарии мы сможем добиться дальнейшего прогресса, особенно сейчас, в преддверии Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, и работа Конференции по разоружению, несомненно, станет вкладом в нью-йоркские переговоры.

В этой связи наша делегация хотела бы пожелать успехов новому, болгарскому председательству, а вас еще раз поблагодарить за отличную работу.

Председатель: (*говорит по-испански*) Большое спасибо делегации Аргентины за добрые слова в адрес бразильского председательства, но также, и прежде всего, за возможность совместно доложить на этой Конференции о весьма позитивном опыте, а именно о заключении между Бразилией и Аргентиной соглашения, направленного на укрепление взаимного доверия в области ядерных разработок.

(*говорит по-английски*)

Слово предоставляется послу Республики Корея.

Г-н Лим Сан Бем (Республика Корея): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и также выразить вам признательность за терпение, открытость и неутомимые усилия по достижению консенсуса, несмотря на все различия во взглядах и точках зрения. Я также искренне благодарен вашей команде и секретариату.

Г-н Председатель, поистине прискорбно, что после стольких официальных и неофициальных заседаний, состоявшихся за последние четыре недели, нам так и не удалось принять решения, касающиеся работы Конференции по разоружению в этом году. Считаю, что многими делегациями, включая мою собственную, была проявлена гибкость, но горькой реальностью остается то, что достичь консенсуса мы не смогли. Однако не следует поддаваться пессимизму и опускать руки. Возможно, пришло время коллективно подумать над тем, как наилучшим образом использовать наши ресурсы и наше время до конца сессии этого года. Считаю, что было бы целесообразным и разумным за это время внести вклад в достижение прогресса по важным вопросам повестки дня Конференции. Правильно спланированные тематические дискуссии по ключевым проблемам, обсуждаемым на этом форуме, имели бы большую ценность в плане укрепления взаимопонимания между его членами и возрождения духа доверия и сотрудничества на Конференции по разоружению. Надеюсь, это позволит нам общими усилиями продвинуться вперед.

В заключение хочу пожелать успехов вступающей на председательский пост Болгарии и заверяю ее в сотрудничестве и поддержке со стороны нашей делегации.

Председатель: Благодарю посла Республики Корея за его слова и за поддержку усилий председательства. Слово предоставляется послу Пакистана.

Г-н Хашми (Пакистан): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к другим делегациям и также поблагодарить вас за нелегкую работу, настойчивость и профессионализм, которые продемонстрировали вы и ваши сотрудники. Мы высоко ценим ваш транспарентный подход к преодолению расхождений, которые, к сожалению, все еще сохраняются.

Все мы знаем, что произошло. Это досадно, но это уже позади. Думаю, можно согласиться с некоторыми замечаниями посла Вуда, который сосредоточился прежде всего, на том, что происходит сейчас. Быть может, это знамение времени, в которое мы живем, но никто, я полагаю, не будет спорить с тем, что мы достигли некоего переломного момента. На мой взгляд, нам необходим очень откровенный разговор, и не только о том, что именно происходит: мы должны попробовать столь же честно разобраться в том, почему это происходит.

Мы обратили внимание на ряд внешних факторов. Мы всегда говорили, что Конференция по разоружению функционирует не в вакууме. На нашу работу влияет то, что происходит вовне. У нас за плечами давняя история; существуют разные точки зрения, причем они не являются чисто умозрительными.

Мы были свидетелями определенных событий. Существует мнение, что некоторые обязательства не выполняются. Имеют место отступления от установленных принципов и норм, которые кропотливо вырабатывались на протяжении десятилетий. Таким образом, тупик, в котором находится Конференция по разоружению, обусловлен целым рядом факторов.

Поэтому нам нужно сосредоточиться сначала на том, что происходит и почему, а затем на том, как нам с этим бороться и как мы могли бы вернуться хоть к каким-то дискуссиям на Конференции по разоружению — а я согласен, что мы еще очень далеки даже от обсуждений, предшествующих переговорам.

Думаю, что первым шагом должен стать весьма откровенный обмен мнениями, не обязательно в структурированном формате. У нас имеется площадка Конференции по разоружению, которую можно было бы использовать для более откровенного разговора.

В качестве второго шага следует начать движение к тому или иному уровню доверия, ибо до нынешнего положения дел нас довела именно эрозия этого доверия. Потребуется время, чтобы восстановить такой уровень доверия и комфорта для всех делегаций, при котором можно будет начать обсуждение и затем двигаться вперед.

Позвольте еще раз поблагодарить вас, г-н Председатель, и передать наши наилучшие пожелания болгарскому председательству.

Председатель: Я благодарю уважаемого посла Пакистана за слова, обращенные к председательству, и за то, что он был для нас постоянным и откровенным партнером в поисках выхода из тупика. Я также признателен ему за советы и предложения. Слово предоставляется послу Исламской Республики Иран.

Г-н Багаи Хамане (Исламская Республика Иран): Г-н Председатель, мы считаем, что было бы несправедливым не оценить по достоинству те добросовестные усилия, которые вы и ваша команда предприняли в течение недолгого срока вашего председательства на Конференции по разоружению. Вы сделали все возможное, чтобы преодолеть расхождения и прийти к консенсусу, и сделали это высокопрофессионально, уважительно и в духе открытости. Под вашим руководством Конференция по разоружению могла бы совершить прорыв, согласовав относительно сбалансированную и всеобъемлющую программу работы; нам всем просто нужно было проявить определенную степень гибкости и взаимопонимания. Наша делегация так и поступила: вот почему мы выразили готовность отказаться от оговорок в отношении нескольких важных формулировок и понятий, искренне надеясь, что Конференция по разоружению сумеет достичь консенсуса — возможно, на основе вашего последнего, весьма деликатно выстроенного предложения.

Г-н Председатель, уважаемые коллеги, мы сожалеем о том, что Конференция по разоружению в очередной раз потерпела неудачу из-за глубоко укоренившегося нежелания некоторых перейти к реальному взаимодействию и вступить в содержательные переговоры по ядерному разоружению. Это, конечно, огорчает и обескураживает. Мы расстроены, но не разочарованы. Мы разделяем то чувство досады, которое испытывают многие ответственные участники Конференции, долгое время вкладывавшие немало сил в работу этого единственного форума для многосторонних переговоров по ядерному разоружению.

Но мы не можем позволить себе разочароваться в нем. Нам необходимо не опускать голову и не падать духом, сохранять настойчивость и, опираясь на целый ряд творческих решений, предложенных бразильским председательством и другими странами, найти формулу консенсуса по программе работы. Надеемся на конструктивную совместную работу с новым председателем в этом направлении.

Председатель: Я благодарю посла Исламской Республики Иран за его добрые слова в адрес председательства и за помощь, оказанную нам в ходе проводившихся консультаций; я также признателен за его соображения относительно будущей работы Конференции.

Слово предоставляется послу Сирийской Арабской Республики.

Г-н Аала (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к выступавшим до меня коллегам и выразить огромную признательность за усилия, предпринятые вами и вашей командой в период председательства Бразилии, отдав должное духу транспарентности и инклюзивному подходу, которыми вы руководствовались при проведении обширных и интенсивных консультаций как в двустороннем, так и в более широком формате. Они, несомненно, помогли нам прояснить позиции и приблизиться к консенсусу по документам, которые позволяют Конференции возобновить содержательную работу.

Два документа, представленные бразильским председательством, явились результатом искренних усилий, и пусть они, возможно, и не были идеальными для всех, нет сомнений, что они стали шагом к консенсусу. На наш взгляд, принятие этих двух документов позволило бы участникам Конференции приступить к работе по существу и тем самым приблизило бы нас к цели — возобновлению деятельности, соответствующей переговорному мандату Конференции.

Наша делегация привержена мандату Конференции и задачам, изложенным в заключительном документе первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, однако мы были готовы присоединиться к консенсусу по двум документам, предложенным председательством, в качестве практических вариантов, которые могли бы позволить Конференции приступить к предметным дискуссиям.

Начиная эту сессию, мы, конечно, не питали иллюзий относительно того, что может быть достигнуто. Здесь я согласен со своим коллегой, послом Пакистана, в том, что достижимые на Конференции результаты во многом зависят от происходящего за ее стенами, и что нам необходимо единое понимание того, чего мы хотим или надеемся добиться в рамках этой Конференции.

Мы также согласны с тем, что для продвижения вперед нам не хватает лишь политической воли. Ради достижения этой цели мы должны — и здесь я вновь соглашаюсь с послом Пакистана — работать над укреплением доверия между членами Конференции. Считаю, что эта задача должна стать главным приоритетом будущих председателей. Хотели бы подчеркнуть, что документы, представленные бразильским председательством, могли бы стать отправной точкой для переговоров или консультаций по программе работы в период болгарского председательства.

Председатель: Я благодарю посла Сирийской Арабской Республики за слова, адресованные Председателю, и за ценную помощь, оказанную нам в процессе двусторонних консультаций.

Больше у меня в списке нет ораторов. Итак, уважаемые делегаты, прежде чем предоставить слово послу Болгарии, я хотел бы с вашего позволения сказать еще несколько слов.

Должен признаться, что я, конечно, предпочел бы услышать в адрес нашей делегации и всех других членов группы шести председателей текущей сессии Конференции по разоружению поздравления с принятием консенсусных документов, а не только выражение признательности за достойное и транспарентное проведение переговоров. Однако на данном этапе председательства Бразилии на Конференции по разоружению я могу лишь еще раз поблагодарить всех вас за доверие, с которым вы

отнеслись к нашим усилиям и усилиям группы шести председателей, а также за все, что каждая из делегаций сделала вместе с нами на трудном пути к потенциальному компромиссу.

Отдельной благодарности заслуживают делегации, которые согласились принять участие в серии двусторонних и многосторонних консультаций в течение последних недель. Для справки, нами были проведены восемь официальных пленарных заседаний, в том числе в рамках встречи на высоком уровне, семь неофициальных пленарных заседаний, одни неофициальные консультации открытого состава и более десятка двусторонних встреч, не считая телефонных звонков и видеоконференций. Мы поддерживали плодотворную координацию с другими членами группы шести председателей: Бельгией, Болгарией, Камеруном, Канадой и Чили. Должен выразить им глубокую признательность за неизменную поддержку. Увы, всего этого оказалось недостаточно.

К сожалению, мы остановились на полпути и не смогли продолжать движение. Однако я искренне надеюсь, что болгарское председательство, начиная со следующей недели, сумеет вывести нас из этого немислимого лабиринта.

Бельгийское председательство в лице посла Марка Пекстена проделало огромную работу. Тогда мы старались изо всех сил, и хочется верить, что болгарское председательство сумеет достичь того, за что все мы боролись с самого начала текущей сессии Конференции по разоружению в 2021 году.

Уважаемые коллеги, вы можете быть уверены в том, что бразильская делегация как член группы шести председателей будет оказывать всю возможную поддержку нашему следующему Председателю, послу Штерку (Болгария), которому я желаю всяческих успехов в нахождении выхода из тупика.

Искренне надеюсь, что следующие шесть месяцев сессии Конференции по разоружению пройдут у нас более плодотворно, чем аналогичный период сессии прошлого года. Это именно то, чего, как я понимаю, ждет от нас мир: он ждет большего, чем просто красивые слова.

Я имею честь предоставить слово следующему Председателю, послу Болгарии.

Г-н Штерк (Болгария): Г-н Председатель, уважаемые коллеги, прежде всего позвольте мне подчеркнуть, что Болгария разделяет оценку, согласно которой в последние два месяца мы стали свидетелями еще одной настойчивой попытки вернуть Конференцию по разоружению на путь выполнения ее переговорного мандата. Позвольте мне также от имени остальных четырех председателей сессии 2021 года выразить искреннюю благодарность и признательность бельгийскому и бразильскому председателям и их сотрудникам за инициативу и упорство, проявленные ими в их стремлении проложить всем нам путь вперед.

Сближение позиций, продиктованных соображениями национальной безопасности и другими законными интересами, с опорой на возможные элементы общности в подходах, в надежде на проведение в будущем переговоров по вопросам разоружения остается поистине трудной задачей. Дискуссии, умело направляемые двумя предыдущими председателями, были нелегкими, зачастую многообещающими, а порой, как казалось, близкими к успешному результату. И все же мы до сих пор не пришли к согласию относительно общего подхода.

Я внимательно выслушал мнения предыдущих ораторов о нынешнем положении дел и благодарен им всем за полученные наставления. Тем не менее мы считаем, что у нас позади долгий путь, и нам стоит еще некоторое время продолжать поиск возможных решений, проводя консультации и пытаясь выявить в предложенном тексте ключевые точки соприкосновения, которые позволят нам добиться долгожданного существенного прогресса в работе Конференции.

Мы готовы продолжать пленарные заседания и консультации в любом формате, чтобы принять во внимание любую идею, которая может продвинуть нас вперед. Руководящим принципом для нас будут учет всех соответствующих национальных

интересов на равноправной основе и постоянное внимание к главной задаче — созданию условий для выполнения нашего переговорного мандата.

В то же время все государства — члены Конференции по разоружению, видимо, сознают, что эти усилия могут очень скоро исчерпать себя, если национальные позиции не изменятся и не начнут сближаться. Если мы не сумеем преодолеть логику игры с нулевой суммой, то нам придется искать альтернативные пути выполнения поставленной задачи.

Мы разделяем то мнение, что если делегации не будут готовы пройти последний участок пути, то наша прерогатива и наш председательский долг будут состоять в том, чтобы предложить иной путь к выполнению мандата Конференции по разоружению. Однако пока мы намерены в течение первой недели болгарского председательства продолжать усилия, начатые бельгийским и бразильским председателями. Наши предложения по возможным темам для тематических дискуссий последуют с течением времени и будут зависеть от результатов этих совместных усилий.

В заключение позвольте мне поблагодарить вас, г-н Председатель, и все делегации, которые выразили свою поддержку и предложили свое сотрудничество Болгарии, вступающей на председательский пост. С нетерпением жду возможности поработать вместе со всеми вами в ближайшие недели.

Председатель: Я благодарю посла Болгарии. Вы знаете, что можете рассчитывать на поддержку всех членов группы шести председателей сессии 2021 года.

На этом наша работа на сегодня подошла к концу. В заключение хотел бы еще раз поблагодарить всех вас за поддержку, сотрудничество, терпение и коллегиальный подход в течение срока моих полномочий.

Заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 11 ч 45 мин.